

*Dacobas – Leitwartentisch und CiCon-Tisch
Dacobas – Control room desk and CiCon desk
Dacobas – Table pour poste de contrôle et table CiCon*

Assembly Instructions



knurr
environments for electronics


EMERSON
Network Power

1**Bitte beachten Sie**

1.1	Allgemeine Hinweise.....	4
1.2	Hervorhebungen und Symbole.....	5
1.3	Sicheres Arbeiten.....	5
1.4	Gewährleistung	6
1.5	Service	6
1.6	Normen und Vorschriften	6

2**Vor der Montage**

2.1	Lieferung	7
2.2	Transport.....	7
2.3	Verpackung und Entsorgung.....	7
2.4	Montagehinweise	8

3**Gerader
Leitwartentisch**

3.1	Maximale Beladung.....	9
3.2	Kabelwanne	9
3.3	Rahmen.....	10
3.4	Vordere Profile	11
3.5	Tische verketten.....	11
3.6	Ausrichten.....	11
3.7	Abschlussseitenteil	12
3.8	Tischplatte.....	12
3.9	Front- und Rückverkleidungen	13

4**Abgesenkter
Leitwartentisch**

4.1	Maximale Beladung.....	14
4.2	Kabelwanne	14
4.3	Rahmen und Profile.....	14
4.4	Abschlussseitenteil	16
4.5	Tischplatte und Verkleidungen	17

5**90°-Trapezeckteil**

5.1	Maximale Beladung.....	18
5.2	Kabelwanne	18
5.3	Rahmen und Profile.....	18
5.4	Ausrichten.....	19
5.5	Feste Verkleidungen	19
5.6	Tischplatte.....	20
5.7	Verkleidungen	20

Please read

1.1	General Information	4
1.2	Markings and symbols	5
1.3	Safety.....	5
1.4	Warranty	6
1.5	Service	6
1.6	Standards and Regulations	6

Before assembly

2.1	Delivery	7
2.2	Transport.....	7
2.3	Packaging and waste disposal.....	7
2.4	Assembly instructions.....	8

A consulter imperativement

1.1	Consignes générales	4
1.2	Mises en évidence et symboles	5
1.3	Travailler en toute sécurité.....	5
1.4	Garantie.....	6
1.5	Service	6
1.6	Normes et prescriptions.....	6

Préparatifs au montage

2.1	Livraison.....	7
2.2	Transport.....	7
2.3	Emballage et élimination des déchets.....	7
2.4	Consignes de montage.....	8

**Straight
control room desk**

3.1	Maximum load	9
3.2	Cable tray	9
3.3	Frame.....	10
3.4	Front sections.....	11
3.5	Connecting desks	11
3.6	Alignment.....	11
3.7	Side closing panel	12
3.8	Desk top	12
3.9	Front and rear panels.....	13

**Bureau droit pour
poste de contrôle**

3.1	Charge maximale.....	9
3.2	Goulotte à câbles.....	9
3.3	Châssis	10
3.4	Profilés avant	11
3.5	Raccordement des tables.....	11
3.6	Ajustement	11
3.7	Élément d'habillage latéral	12
3.8	Plateau de table	12
3.9	Habilles avant et arrière	13

**Recessed
control room desk**

4.1	Maximum load	14
4.2	Cable tray	14
4.3	Frame and sections	14
4.4	Side closing panel	16
4.5	Desk top and panels	17

**Bureau bas
pour poste de contrôle**

4.1	Charge maximale.....	14
4.2	Goulotte à câbles.....	14
4.3	Châssis et profilés	14
4.4	Élément d'habillage latéral	16
4.5	Plateau de table et habillages	17

90° trapezoidal corner

5.1	Maximum load	18
5.2	Cable tray	18
5.3	Frame and sections	18
5.4	Alignment	19
5.5	Fixed panels	19
5.6	Desk top	20
5.7	Panels	20

**Elément d'angle
trapezoïdal à 90°**

5.1	Charge maximale.....	18
5.2	Goulotte à câbles	18
5.3	Châssis et profilés	18
5.4	Ajustement	19
5.5	Habilles rigides	19
5.6	Plateau de table	20
5.7	Habilles	20

6**Wandeckteile**

6.1	Maximale Beladung.....	21
6.2	Kabelwanne	21
6.3	Rahmen und Profile.....	22
6.4	Ausrichten.....	23
6.5	Tischplatte.....	23
6.6	Verkleidungen	23

7**45°-Eckteil**

7.1	Maximale Beladung.....	24
7.2	Montage	24

8**22,5°-Tisch CiCon**

8.1	Maximale Beladung.....	25
8.2	Montage	25
8.3	Tische verkettten.....	27
8.4	Mehrteilige Frontverkleidung montieren	27

Wall corner

6.1	Maximum load	21
6.2	Cable tray	21
6.3	Frame and sections	22
6.4	Alignment	23
6.5	Desk top	23
6.6	Panels.....	23

45° corner

7.1	Maximum load	24
7.2	Assembly.....	24

22,5° CiCon desk

8.1	Maximum load	25
8.2	Assembly.....	25
8.3	Connecting desks	27
8.4	Fit the multi-part front casing.....	27

Eléments d'angle muraux

6.1	Charge maximale.....	21
6.2	Goulotte à câbles.....	21
6.3	Châssis et profilés	22
6.4	Ajustement	23
6.5	Plateau de table	23
6.6	Habilles	23

Elément d'angle à 45°

7.1	Charge maximale.....	24
7.2	Montage	24

Bureau CiCon à 22,5°

8.1	Charge maximale.....	25
8.2	Montage	25
8.3	Raccordement des tables.....	27
8.4	Montage de l'habillage avant à plusieurs éléments	27

Das Dacobas-System

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen Dacobas Arbeitsplatz der Knürr AG entschieden haben.
Dacobas umfasst alle wichtigen Komponenten für Arbeitsplätze in Technik und Büro oder für Überwachungs- und Steuerzentralen.

Gültigkeit dieser Anleitung

Diese Anleitung gilt für folgende Dacobas-Komponenten der Knürr AG:

- Gerader Leitwartentisch
- Abgesenkter Leitwartentisch
- 90°-Trapezeckteil
- Wanddeckteile
- 45°-Eckteil
- 22,5°-Tisch CiCon

Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Komponenten des Dacobas-Systems sind vorgesehen für Arbeitsplätze in trockener Industrienumgebung. Die Verwendung z. B. in einem Feuchtraum, im Freien oder als Abstellfläche gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder aus eigenmächtigen An- oder Umbauten entstehen, ist jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch ausgeschlossen.

The Dacobas system

We are delighted that you have decided to buy a Dacobas workstation from Knürr AG. Dacobas comprises all the main components for workstations for use in workshops and offices or for monitoring and control centres.

Validity of this manual

This document applies to the following Dacobas components from Knürr AG:

- Straight control room desk
- Recessed control room desk
- 90° trapezoidal corner part
- Wall corners
- 45° corner
- 22.5° CiCon desk

Proper usage

components of the Dacobas system are designed for workstations used in a dry industrial environment. Their use in other areas, for example in a wet room, outdoors or as a storage surface shall be deemed improper.

The manufacturer will refuse all warranty and liability claims caused by improper usage or if components are added or modified without authorisation.

Le système Dacobas

Nous sommes heureux que vous ayez choisi le système pour montages et postes de travail Dacobas. Dacobas est l'abréviation de System for Assembling and Manufacturing et comprend tous les composants essentiels pour l'aménagement de différents postes de travail.

Validité du présent manuel

Le présent manuel concerne les éléments Dacobas de Knürr AG suivants :

- Table droit pour poste de contrôle
- Table bas pour poste de contrôle
- Elément d'angle trapezoïdal à 90°
- Eléments d'angle muraux
- Elément d'angle à 45°
- Table CiCon à 22,5°

Utilisation conforme

Les éléments du système Dacobas sont conçus pour des postes de travail en milieu industriel sec. Une utilisation dans des locaux humides, en plein air ou comme surface de rangement n'est pas considérée comme conforme.

En cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou à des ajouts ou des transformations effectués de votre propre initiative, nous déclinons toute responsabilité et tout recours à la garantie est exclu.

1.1

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Alle Rechte an diesem Handbuch liegen bei Knürr. Wiedergabe und Nachdruck auch von Teilen dieses Handbuchs sind nur mit Quellenangabe gestattet.

Technischer Stand

Technischer Stand: 11/2008

Knürr behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung

- Konstruktions- und Bauteileveränderungen vorzunehmen, sowie anstelle der angegebenen Bauteile äquivalente andere Bauteile zu verwenden, die dem technischen Fortschritt dienen,
- Informationen dieses Handbuchs zu ändern.

Haftung

Knürr übernimmt keinerlei Gewähr für die vollständige Richtigkeit der Angaben. Insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung der Produkte entstehen.

General Information

Copyright

All rights to this manual are owned by Knürr. This manual may only be reproduced and reprinted, even in part, as long as the source of the information is specified.

Date of issue

Date of issue 11/2008.

Knürr reserves the right, without giving prior notice

- To make design and component modifications and to use equivalent other components instead of the specified components in the interests of technical progress,
- To modify the information in this manual.

Liability

Knürr cannot accept any responsible for the information in this manual being completely correct. In particular it cannot accept any liability for damage caused by the incorrect handling of the products.

Consignes générales

Droits d'auteur

Tous les droits relatifs au présent manuel reviennent à la société Knürr. Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent manuel est autorisée uniquement avec indication des sources.

Etat technique

Etat technique 11/2008.

La société Knürr se réserve le droit, sans avis préalable,

- d'apporter des modifications relatives à la construction et aux pièces, d'utiliser à la pièces indiquées d'autres pièces équivalentes utiles aux progrès techniques,
- de modifier les informations contenues dans le présent manuel.

Responsabilité

Knürr ne donne aucune garantie en ce qui concerne l'exactitude totale des indications. Par ailleurs, aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages découlant d'une utilisation non conforme des appareils.

1.2

Hervorhebungen und Symbole

Wichtige Textpassagen, die unbedingt beachtet werden müssen, sind in dieser Anleitung wie folgt hervorgehoben:



Gefahr!
Fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit betroffener Personen.



Achtung!
Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um Sachwerte nicht zu beschädigen.



Hinweis
Empfiehlt Handlungen und gibt Hinweise für einen reibungslosen und schnellen Umgang mit dem Gerät.

Markings and symbols

Important passages are emphasised in the text and it is essential to take note of them as follows:

Danger
Requires safety measures to be taken to protect the health of personnel concerned.

Warning
Emphasises what has to be done or refrained from being done in order to avoid damaging valuable property.

Information
Recommends ways of dealing with certain elements and gives instructions for smooth and quick assembly.

Mises en évidence et symboles

Les passages de textes importants de cette notice, à respecter impérativement, sont mis en évidence de la manière suivante :

Danger !
Exige des mesures de sécurité pour la protection de la santé des personnes concernées.

Attention !
Souligne ce qui doit être fait ou évité pour ne pas endommager des biens matériels.

Nota
Recommande des manipulations et donne des consignes pour un montage rapide et sans problème.

1.3

Sicheres Arbeiten

Das Dacobas-System wird in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert.
 Die Knürr AG kann die Sicherheit und Zuverlässigkeit und Leistung des Dacobas-Systems nur dann gewährleisten, wenn Montage, Bedienung, An- und Umbauten nach diesem Handbuch ausgeführt werden.

- Handbuch immer am Arbeitsplatz aufbewahren.
- Beachten Sie auch weitere Dokumentationen von angeschlossenen Geräten.
- Lassen Sie Schäden und Mängel umgehend von autorisierten Fachkräften beseitigen.
- Nur die in diesem Handbuch beschriebenen Tätigkeiten selbst durchführen. Eigene Reparaturen und Umbauten auf eigene Gefahr!

Safety

The Dacobas system is supplied in a perfectly safe condition.
 Knürr AG can only guarantee the safety and reliability and function of the Dacobas system if it is assembled, used, extended and modified as described in this manual.

- Keep this manual at the workstation at all times.
- Refer also to the documentation supplied for connected devices.
- Have any damage and defects rectified without delay by authorised personnel.
- Only carry out the work described in this manual yourself. You take full responsibility for any unauthorised repairs and modifications.

Travailler en toute sécurité

Les postes de travail Dacobas sont livrés dans un état de sécurité technique parfaite. La société Knürr AG ne peut garantir la sécurité, la fiabilité et les performances du système Dacobas que si le montage, l'utilisation, le montage des accessoires et les transformations sont effectués conformément au présent manuel.

- Il faut toujours conserver le manuel.
- Observez également les documentations des appareils qui y sont raccordés.
- Faire éliminer immédiatement dommages et défauts par des personnes autorisées.
- N'effectuez vous-même que les tâches décrites dans le présent manuel.
 Toute modification ou réparation que vous effectuez vous-même l'est à vos propres risques !

1.4**Gewährleistung**

Die Knürr AG bietet auf alle mechanischen und elektrischen Geräte-Komponenten eine Garantie von 24 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet.
Weitere Details entnehmen Sie bitte den allgemeinen Geschäftsbedingungen der Knürr AG.

Warranty

Knürr provides a warranty for 24 months, starting on the date of delivery, on all mechanical and electrical components.
Further details can be found in the enclosed General Business Conditions of Knürr.

Garantie

La société Knürr AG offre une garantie de 24 mois pour l'ensemble des composants mécaniques et électriques. La date de livraison sert de date de référence.
Vous trouverez d'autres précisions dans les conditions générales de vente de la société Knürr AG.

1.5**Service**

Für alle Fragen steht Ihnen der technische Support von Knürr unter folgender Adresse gerne zur Verfügung.

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

Service

Knürr Technical Support will be glad to assist you with any queries.
Please contact:

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

Service

Pour toutes questions, contacter le S.A.V. technique de Knürr à l'adresse suivante.

Knürr Technical Furniture GmbH
Hauptstraße 35
D-94439 Münchsdorf
© +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138

1.6**Normen und Vorschriften**

Das Dacobas-System der Knürr AG ist in Übereinstimmung mit den relevanten Normen und Vorschriften gebaut und geprüft worden.

EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
EN 438
EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-Norm 73257
ZH 1/428

Standards and Regulations

The Dacobas system by Knürr AG has been constructed and tested in accordance with the relevant standards and regulations.

EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
EN 438
EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-Norm 73257
ZH 1/428

Normes et prescriptions

Le système Dacobas de Knürr AG est conçu selon les normes, prescriptions et directives pertinentes et homologué en conséquence.

EN 527-1
DIN 4551/4552
DIN 4553/4554
DIN 31001
DIN 33402
DIN 33414
DIN 66234
DIN 51953
DIN 67530
DIN 68861
EN 438
EN 100015
CEN/TK 43
Siemens-Norm 73257
ZH 1/428

2.1

Lieferung

Transportschäden



Gefahr!
Bei erkennbaren Transportschäden ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet!

- Transportschaden sofort nach Anlieferung der Spedition und dem Hersteller melden.

Delivery

Shipping damage

Danger
If the components have clearly suffered shipping damage, we cannot guarantee that they are safe.

- Report shipping damage to the forwarder or manufacturer immediately after delivery.

Livraison

Dommages liés au transport

Danger !
La sécurité n'est plus assurée en cas de dommages apparents liés au transport !

- Les dommages liés au transport doivent être signalés au transporteur et au constructeur immédiatement après la livraison.

Lieferumfang

Lieferumfang nach Katalog.
Die Elemente des Dacobas-Systems werden ab Werk teilmontiert geliefert.

- Alle ab Werk montierten Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.

Items supplied

The supplied items are listed in the catalogue. The elements of the Dacobas system are partly assembled by the manufacturer before delivery.

- Check all the screw connections made at the factory to ensure that they are secure.

Colisage

Colisage d'après le catalogue.
Les éléments du système Dacobas sont livrés partiellement assemblés en usine.

- Vérifier si tous les assemblages vissés en usine sont bien serrés.

2.2

Transport

Gefahr!
Unfallgefahr und Gefahr von Gesundheitsschäden beim Tragen schwerer, sperriger Lasten!

- Schwere und sperrige Elemente, wie z.B. Tischplatte, mindestens mit zwei Personen anheben und tragen.
- Schwere Lasten immer aus der Hocke, niemals in gebückter Haltung anheben.

Transport

Danger
Danger of accidents and damage to health when you carry heavy, awkward items.

- At least two people should always lift and carry heavy, awkward items, such as the desk top.
- Always use your knees to lift heavy items, not your back.

Transport

Danger !
Risque d'accident ou risques pour la santé en cas de transport de charges volumineuses et lourdes !

- Soulever et porter les éléments lourds et volumineux, comme un plateau de table, à deux personnes au minimum.
- Toujours soulever les charges lourdes à partir de la position accroupie, jamais en courbant le dos.

2.3

Verpackung und Entsorgung

Alle verwendeten Materialien der Verpackung und des Leitwartentisches können stofflich wiederverwertet werden.

- Entsorgen Sie alle anfallenden Abfälle umweltfreundlich, entsprechend den Möglichkeiten vor Ort.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften zu Umweltschutz und Abfallentsorgung.

Packaging and waste disposal

All the materials used in the packaging and for the control room desk can be recycled.

- Disposal of all waste in an environmentally friendly manner using local facilities.
- Comply with current regulations relating to environmental protection and waste disposal.

Emballage et élimination des déchets

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage et la table pour poste de contrôle se prêtent à un recyclage matière.

- Eliminez tous les déchets dans le respect de l'environnement en fonction des possibilités locales.
- Respectez les dispositions légales en vigueur concernant la protection de l'environnement et le traitement des déchets.

2.4

Montagehinweise

Notwendiges Werkzeug

- Kreuzschlitzschraubendreher
- Wasserwaage
- Innensechskantschlüssel 2,5 mm, 3 mm, 5 mm, 6 mm und 8 mm Allen key
- Gabelschlüssel 10 mm und 26 mm

Befestigungsmöglichkeiten am Profil

- 1 Federmutter
- 2 Schnellverbinder

Assembly instructions

Tools required

- Philips screwdriver
- Spirit level
- 2,5 mm, 3 mm, 5 mm, 6 mm and 8 mm Allen key
- 10 mm and 26 mm open-ended spanner

Possible fastenings on the section

- 1 Spring-loaded nut
- 2 Quick connector

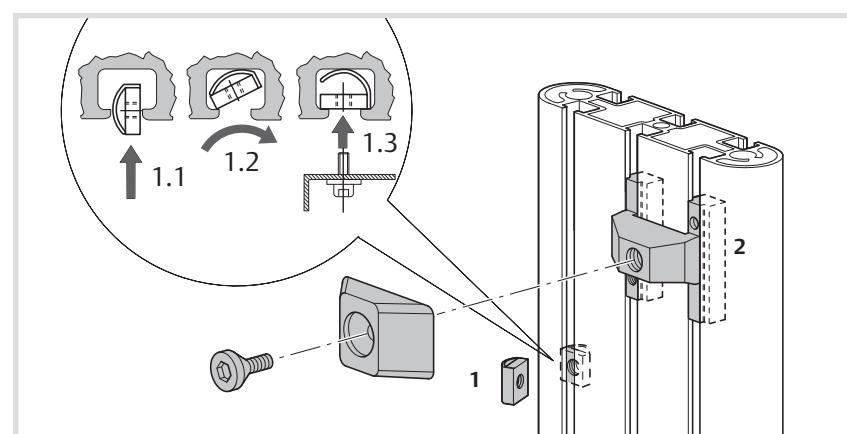
Consignes de montage

Outil nécessaire

- Tournevis cruciforme
- Niveau à bulle
- clé Allen 2,5 mm, 3 mm, 5 mm, 6 mm et 8 mm
- clé à fourche 10 mm et 26 mm

Options de fixation sur le profilé

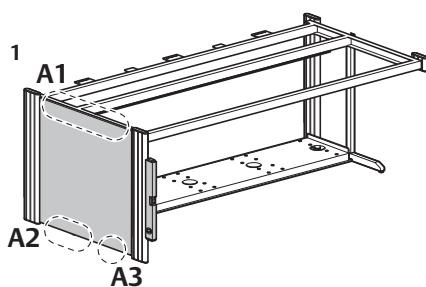
- 1 Ecrou à ressort
- 2 Raccord rapide



Darstellungsbeispiel

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen (siehe Beispiel):

- 1 den Anbauort in der Übersicht links
- 2 die Art der Befestigungselemente,
- 3 das notwendige Werkzeug,
- 4 die Anzahl der notwendigen Verschraubungen (sofern keine komplette Abbildung möglich ist),
- 5 Detailansichten, in denen die Blickrichtung gegenüber dem Hauptbild verändert wurde.



Specimen illustration

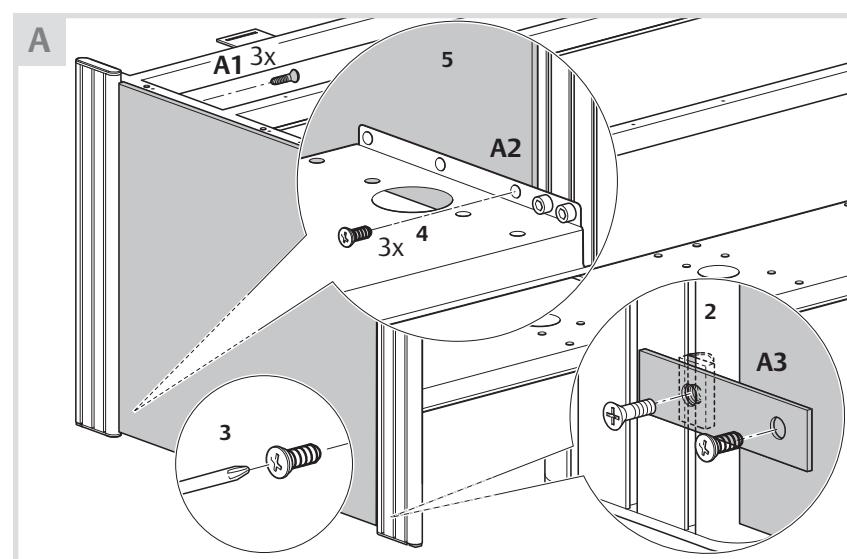
The illustrations in this manual show (see specimen):

- 1 The mounting point in the summary on the left
- 2 The type of fastening elements
- 3 The required tools
- 4 The number of screw connections required (if they cannot all be shown).
- 5 Detail views in which the viewing direction has been changed from the main illustration.

Exemple d'illustration

Les illustrations dans ce manuel montrent (voir exemple) :

- 1 le lieu de montage vue de gauche
- 2 la nature des éléments de fixation
- 3 l'outil nécessaire
- 4 le nombre de vis nécessaires (si une illustration complète est impossible)
- 5 Vues détaillées sur lesquelles la place de l'observateur a été modifiée par rapport au schéma principal.



3.1

Maximale Beladung



Gefahr!
**Maximale Gesamtbeladung des
Leitwartentisches beachten: 200 kg**

Maximum load

Danger!
**Do not exceed the maximum load of
the control room desk: 200 kg**

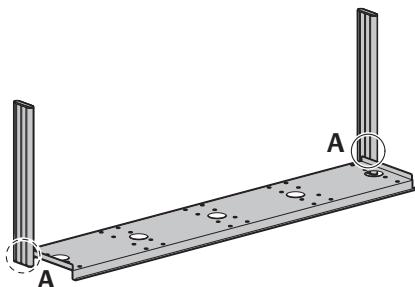
Charge maximale

Danger !
**Respecter la charge maximale du table
pour poste contrôle : 200 kg**

3.2

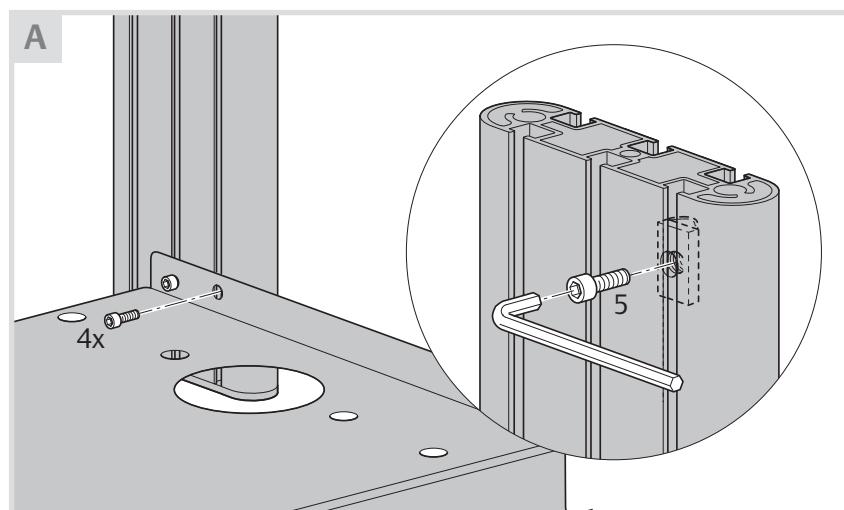
Kabelwanne

Kabelwanne an hintere Profile schrauben



Cable tray

Bolt the cable tray to the rear sections



Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben

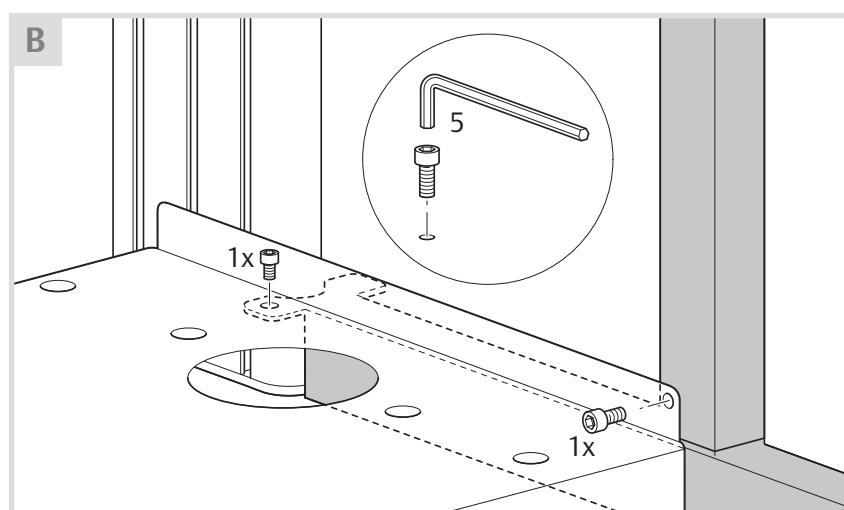
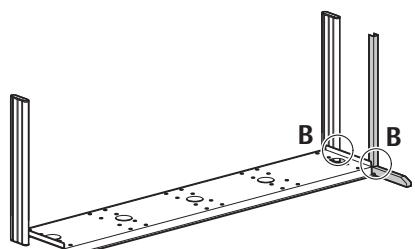
- Verkettungsseite mit einem weiteren Leitwartentisch oder Eckteil (3.5).
- Soll kein Tisch oder Eckteil angereiht werden, Abschlussseitenteil anstelle von Stütze und Ausleger einbauen (3.6).

Bolt the cable tray to the arm and support

- Connecting side with another control room desk or corner (3.5).
- If no desk or corner is to be connected, fit a side closing panel instead of the support and arm (3.6).

Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant

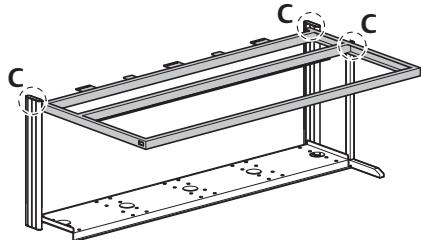
- Côté raccordement avec un autre table pour poste de contrôle ou un élément d'angle (3.5).
- Si aucun table ni élément d'angle n'est raccordé, installer un élément d'habillage latéral à la place du montant ou de la traverse (3.6).



3.3

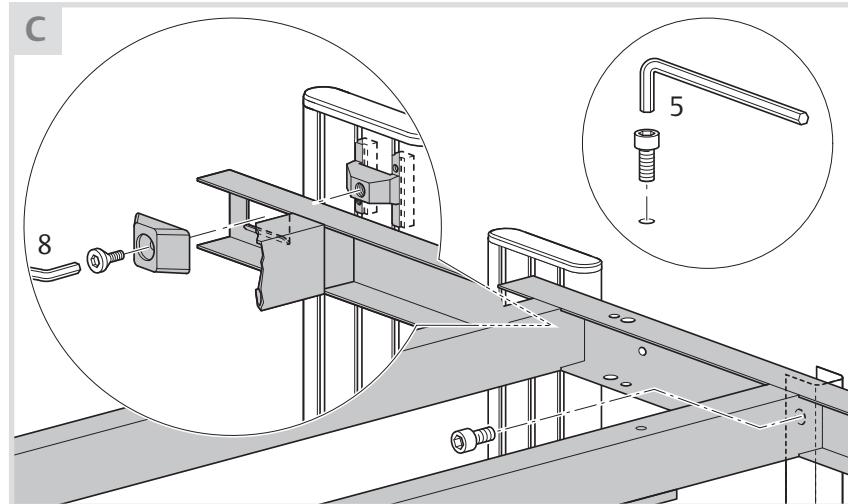
Rahmen

Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben



Frame

Bolt the frame to the rear sections and support



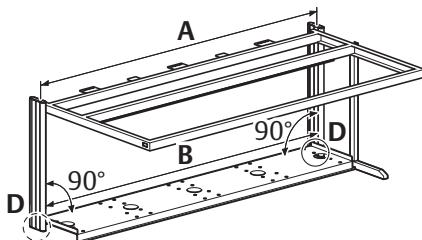
Ausgleichsplättchen montieren
Durch Toleranzen bei der Fertigung von Kabelwanne und Rahmen können unterschiedliche Abmessungen auftreten, die insbesondere bei Verkettungen unbedingt ausgeglichen werden müssen!

Hinweis

Der Winkel zwischen Kabelwanne und Profilen muss auf beiden Seiten 90° betragen oder das Maß A muss dem Maß B entsprechen.

Andernfalls:

- Schrauben D1 lösen.
- Ausgleichsplättchen D2 zwischen Kabelwanne und Profil schieben, bei Bedarf beidseitig.
- Schrauben D1 wieder anziehen.



Fit the adjusting plates

Tolerances in the production of the cable trough and frame mean that different dimensions may occur which must be adjusted, particularly on linked systems.

Information

The angle between the cable trough and the sections must be 90° on both sides or dimensions A must be identical to dimension B.

Otherwise:

- Undo screws D1.
- Slide adjusting plates D2 between the cable trough and section, if necessary on both sides.
- Retighten screws D1.

Montage des plaquettes de compensation

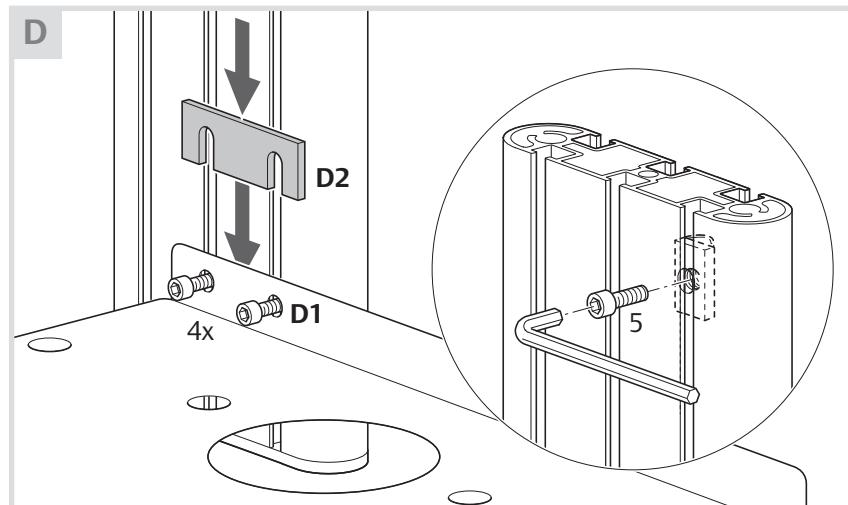
Les tolérances liées à la fabrication de la goulotte à câbles et du châssis peuvent provoquer des différences de cotes qu'il convient de compenser impérativement en particulier dans les cas de chaînage.

Nota

L'angle entre la goulotte à câbles et le profilé doit être de 90° de chaque côté ou alors la cote A doit être égale à la cote B.

Si non :

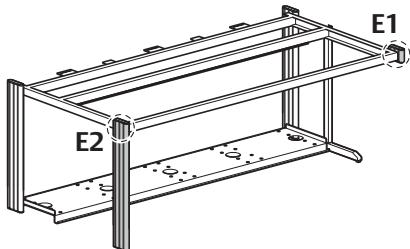
- Desserrer les vis D1.
- Faire glisser les plaquettes de compensation D2 entre la goulotte à câbles et le profilé, des deux côtés le cas échéant.
- Resserrer les vis D1.



3.4

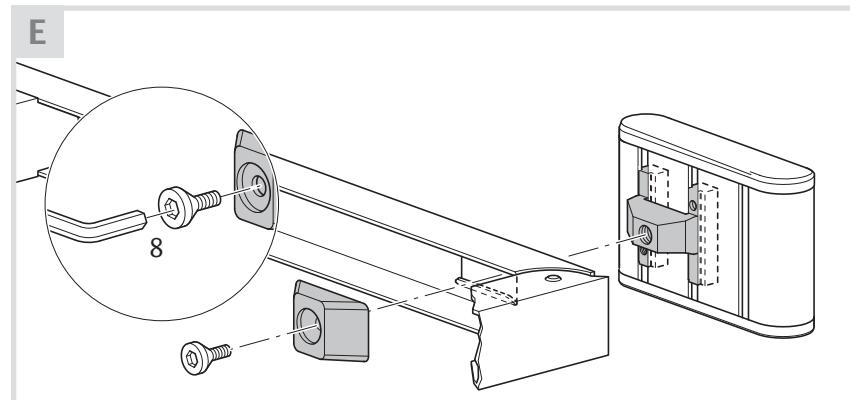
Vordere Profile

- An Verkettungsseite kurzes Profil E1 verwenden.
- Für Abschlussseitenteil langes Profil E2 verwenden.



Front sections

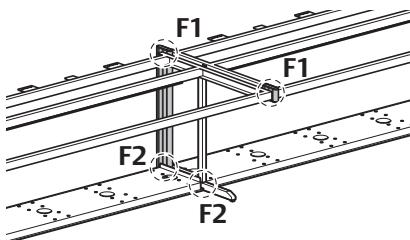
- Use short section E1 on the connecting side.
- Use long section E2 for side closing panel.



3.5

Tische verketten

- Tische zusammenschieben und ausrichten.
- F1: An den Profilen verschrauben (3.4).
- F2: Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).



Connecting desks

- Push the desks together and align them.
- F1: Bolt them to the sections (3.4).
- F2: Bolt the cable tray to the arm and support (3.2).

Raccordement des tables

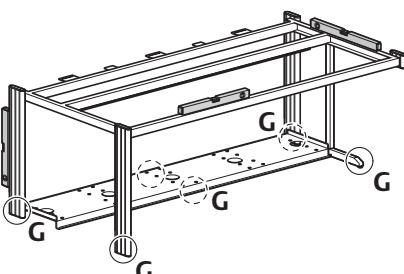
- Rapprocher les tables et les ajuster.
- F1 : Les visser aux profilés (3.4).
- F2 : Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant

3.6

Ausrichten

Ab Breite 1430 mm zusätzlich zwei Stellschrauben mittig unter der Kabelwanne.

- Sicherstellen, dass an allen Auflagepunkten Bodenkontakt besteht.



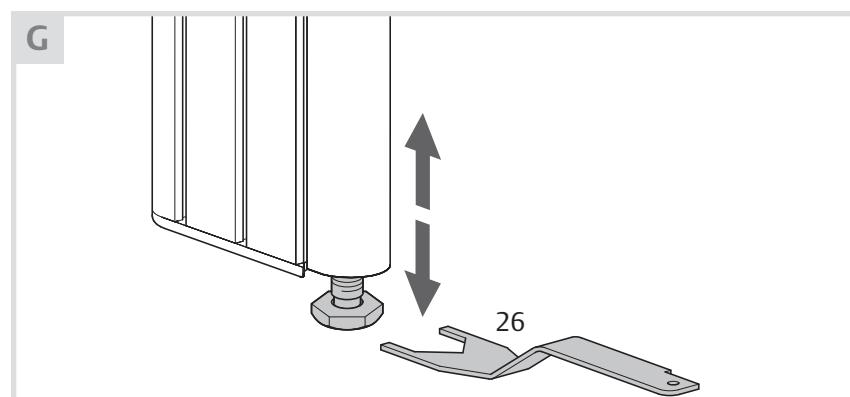
Alignment

- As from a width of 1430 mm, also use two adjusting screws in the centre under the cable tray.
- Ensure that all the support points are in contact with the floor.

Ajustement

Si la largeur dépasse 1430 mm, utiliser de plus deux vis de réglage au milieu de la face inférieure de la goulotte à câbles.

- S'assurer que tous les points d'appui sont bien en contact avec le sol.

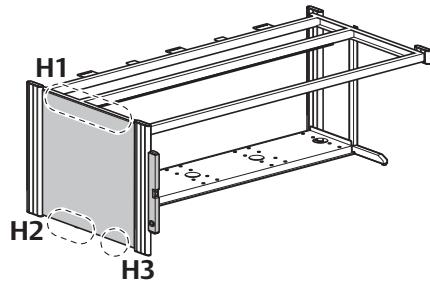


3.7

Abschlussseitenteil

Löcher sind vorgebohrt.

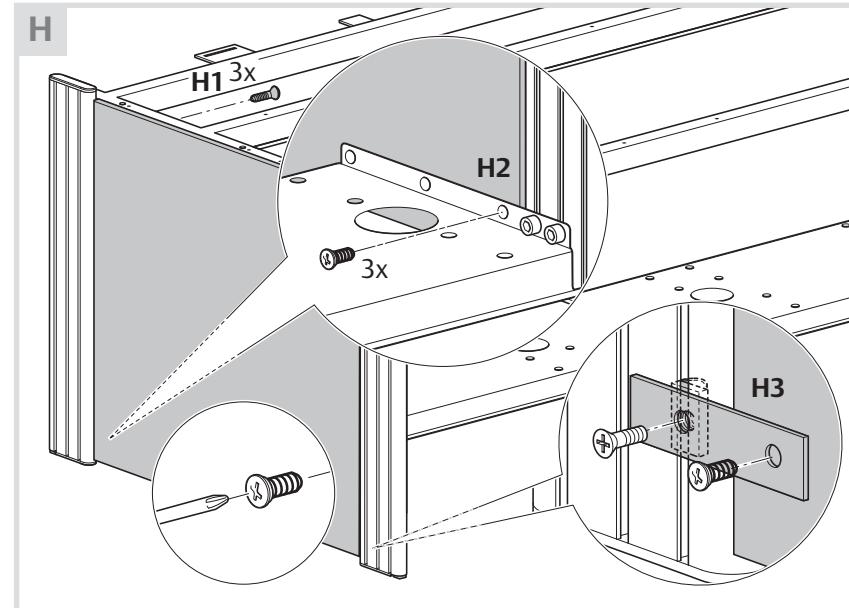
- Vorderes Profil erst senkrecht ausrichten, dann mit Seitenwand verschrauben.



Side closing panel

The holes are already drilled.

- First align the front section vertically, then bolt it to the side panel.



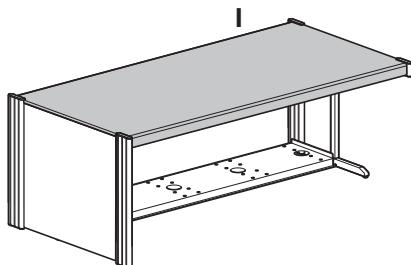
Élément d'habillage latéral

Les trous sont déjà percés.

- Ajuster d'abord le profilé avant verticalement, puis le visser avec la paroi latérale.

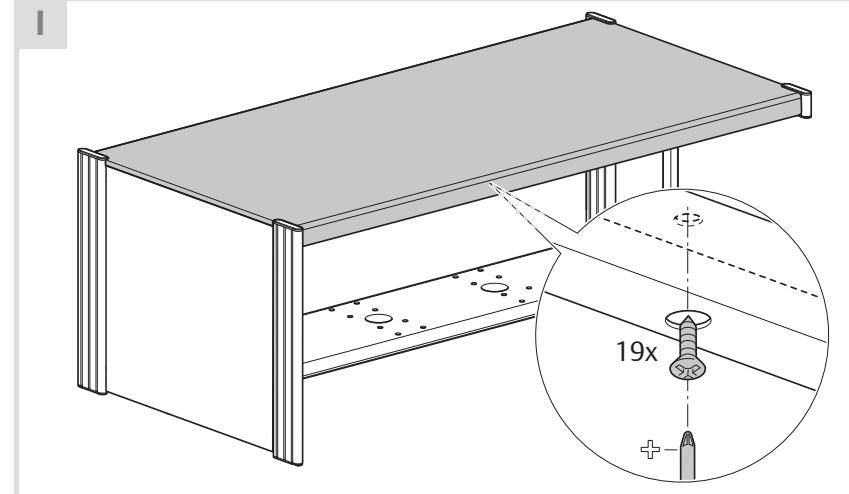
3.8

Tischplatte



Desk top

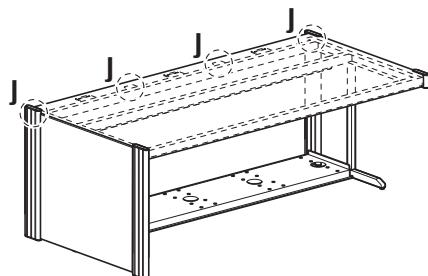
Plateau de table



3.9

**Front- und Rück-
verkleidungen**

- Abstandhalter aufstecken
Nur bei der Rückverkleidung:
- Abstandhalter aus Gummi auf die schmalen Laschen am Rahmen stecken.
Bis 1200 mm Tischbreite 2x außen und 1x mittig, darüber 2x außen und 2x mittig.

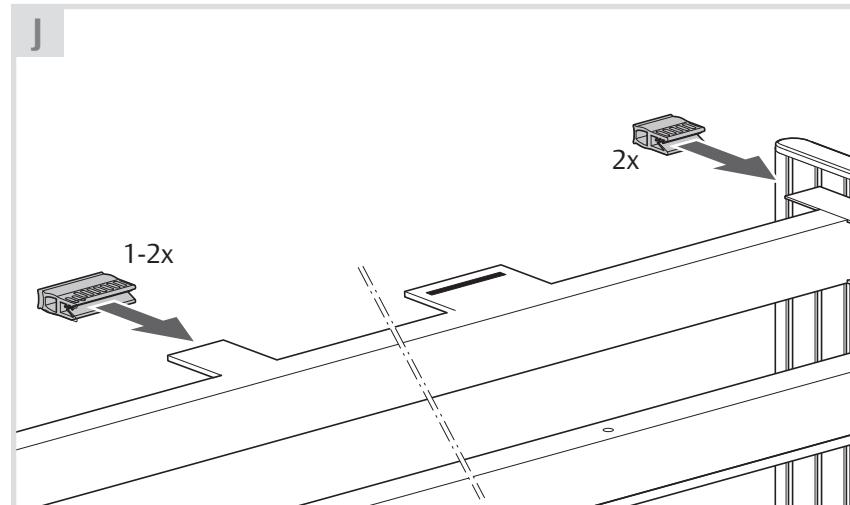


**Front and
rear panels**

Fit the spacers

Only for the rear casing:

- Place the rubber spacers on the narrow lugs on the frame. Two spacers on the outside and one in the centre for desk tops up to 1200 mm in width, above this size two spacers on the outside and two in the centre.

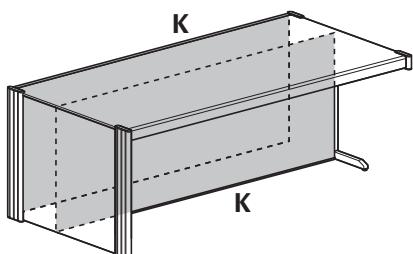


Verkleidungen einsetzen



Hinweis

**Ab einer Breite von 1630 mm
die Verkleidungen mit einer zweiten
Person einsetzen bzw. ausbauen!**



Fit the panels

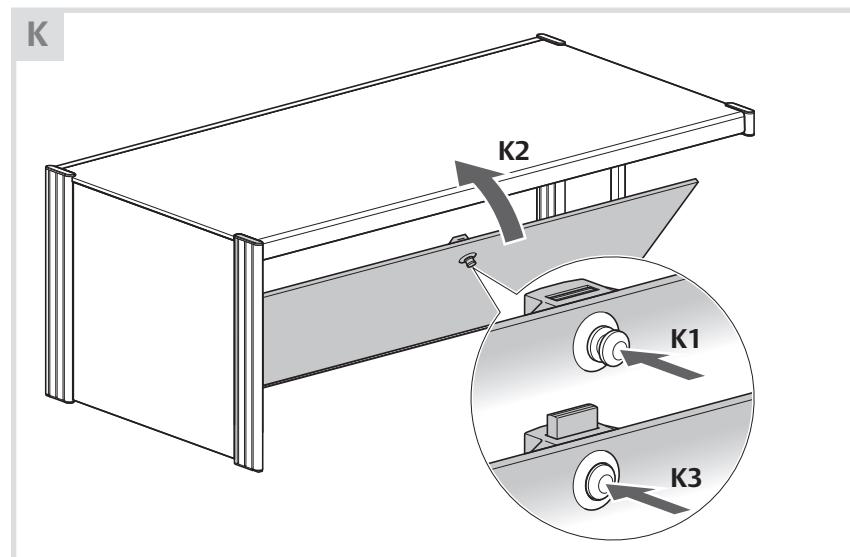
Information

**If they are 1630 mm or more in width,
ask somebody to help you fit and remove
the panels.**

Installation des habillages

Nota

**A partir d'une largeur de 1630 mm,
il faut toujours se faire aider par une
autre personne pour mettre en place
ou démonter les habillages !**



4.1

Maximale Beladung



Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung des Leitwartentisches beachten: 200 kg

Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load of the control room desk: 200 kg

Charge maximale

Danger !
Respecter la charge maximale du table pour poste contrôle : 200 kg

4.2

Kabelwanne



Hinweis

Bei der Verkabelung Zugentlastung und Kabeleinführungs-Set montieren!

Cable tray

- Kabelwanne an hintere Profile schrauben (3.2).
- Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).

Information

Fit the strain-relief clamp and cable inlet set for cables.

Goulotte à câbles

- Visser la goulotte à câbles sur les profilés arrière (3.2).
- Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant (3.2).

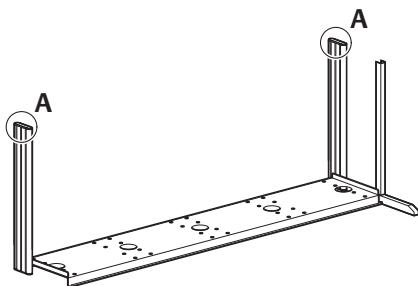
Nota

Monter la décharge de traction et le kit d'entrée de câbles lors du câblage !

4.3

Rahmen und Profile

Erdungs-Federmutter einsetzen

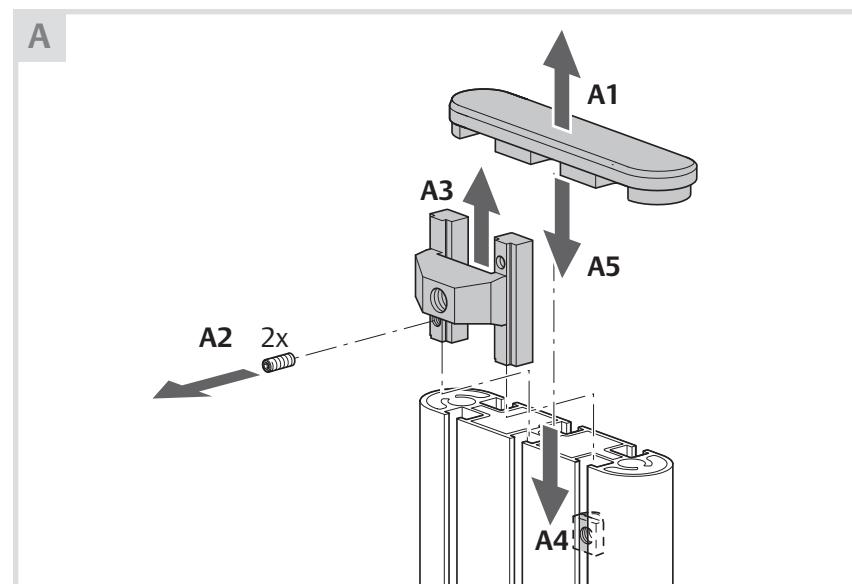


Frame and sections

Fit the spring-loaded earth nut

Châssis et profilés

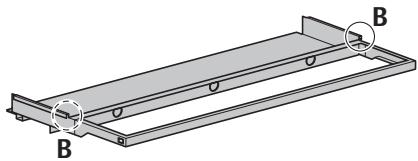
Introduire l'écrou à ressort de mise à la terre



Abgesenker Leitwartentisch

DEUTSCH

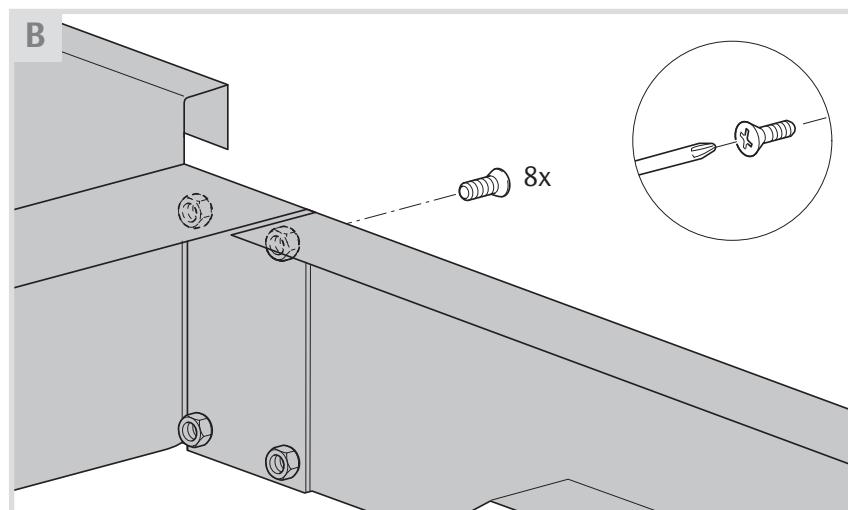
Rahmen und hintere Tischhälften zusammenbauen



Recessed control room desk

ENGLISH

Assemble the frame and rear half of the desk top



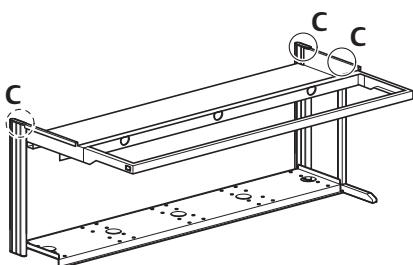
Bureau bas pour poste de contrôle

FRANÇAIS

Assemblage du châssis et de la moitié arrière du table

Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben

- Darauf achten, dass die obere Kante der hinteren Tischhälften bündig mit der Oberkante des hinteren Profils abschließt.
- Bei Bedarf Ausgleichsplättchen montieren (3.3).

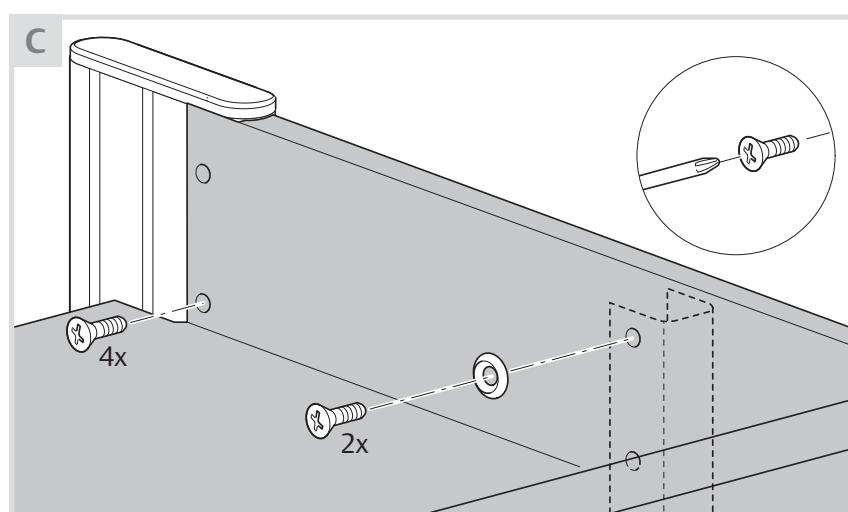


Bolt the frame to the rear sections and support

- Ensure that the top edge of the rear half of the desk is flush with the top of the rear section.
- Fit adjusting plates if necessary (3.3).

Vissage du châssis sur les profilés arrière et sur le montant

- Veiller à ce que le bord supérieur de la moitié arrière du table affleure bien le long de l'arête supérieure du profil arrière.
- En cas de besoin installer des plaquettes de compensation (3.3).



Vordere Profile

- Vordere Profile an Rahmen schrauben (3.4).

Ausrichten

- Ausrichten (3.6).

Front sections

- Bolt the front sections to the frame (3.4).

Alignment

- Align them (3.6).

Profilés avant

- Visser les profilés avant sur le châssis (3.4).

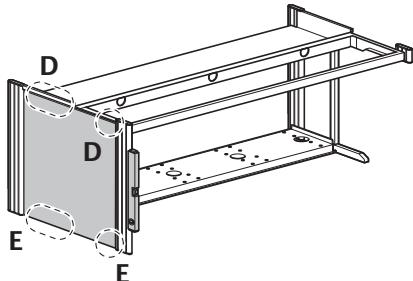
Ajustement

- Ajuster (3.6).

4.4

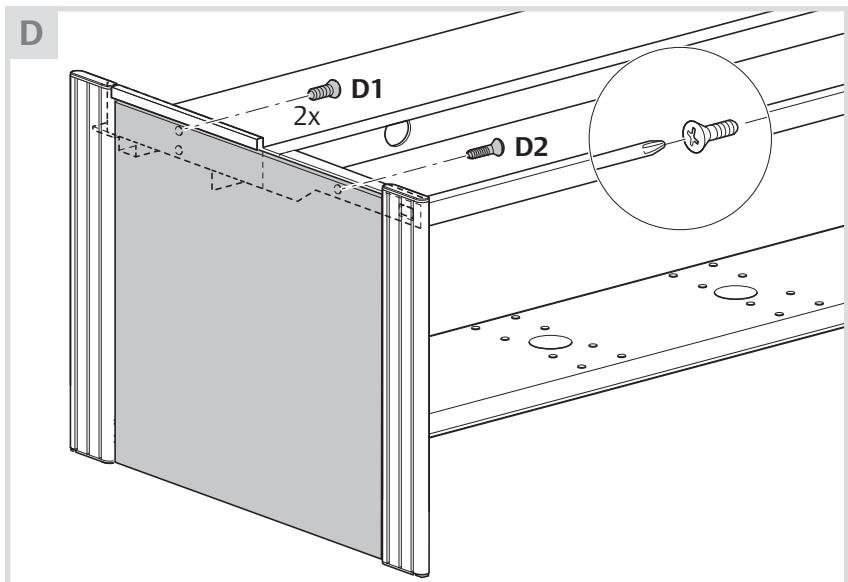
Abschlussseitenteil

- Vorderes Profil erst senkrecht ausrichten, dann mit Seitenwand verschrauben.



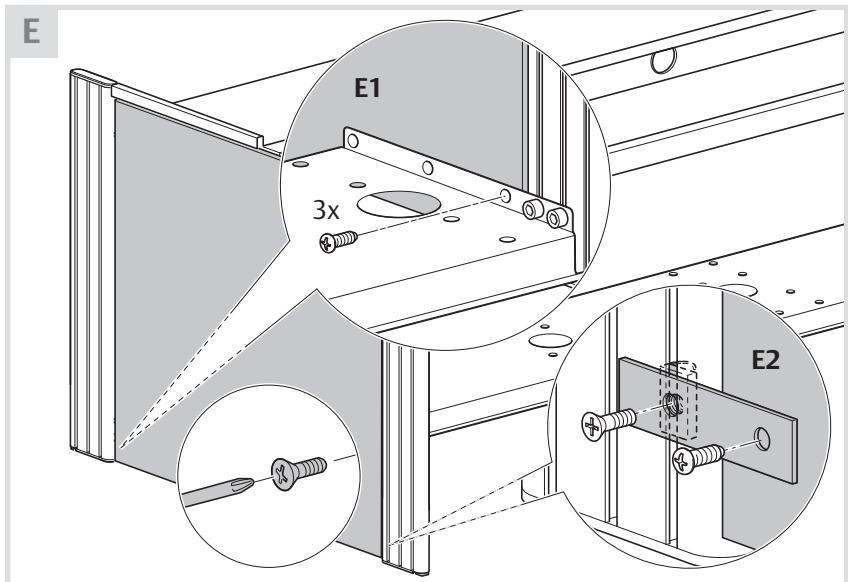
Side closing panel

- First align the front section vertically, then bolt it to the side panel.



Élément d'habillage latéral

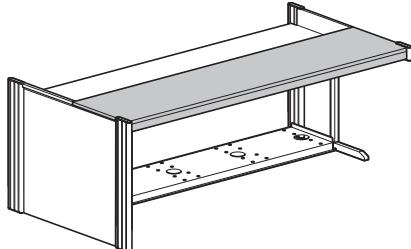
- Ajuster d'abord le profilé avant verticalement, puis le visser avec la paroi latérale.



4.5

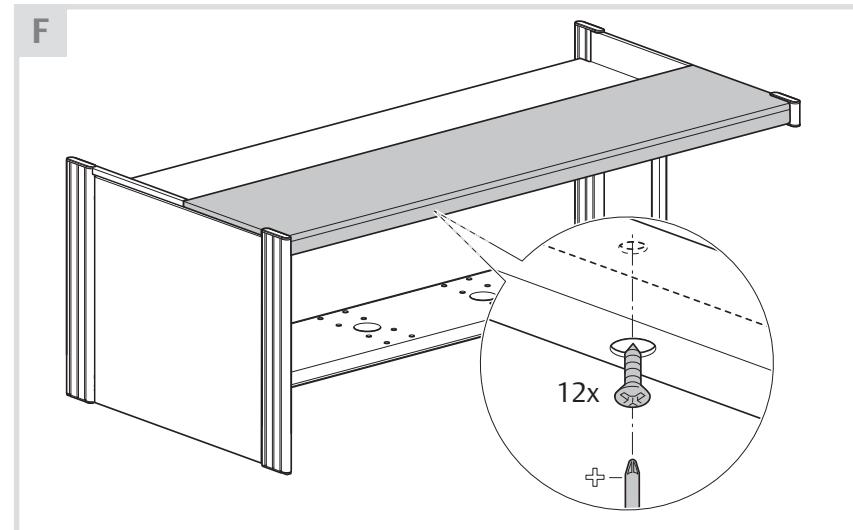
**Tischplatte und
Verkleidungen**

Vordere Tischplatte einbauen



**Desk top and
panels**

Fit the front desk panel



Verkleidungen einsetzen

- Front- und Rückverkleidungen einsetzen (3.9).

Fit the panels

- Fit the front and rear panels (3.9).

Introduire les habillages

- Introduire les habillages avant et arrière (3.9).

5.1

Maximale Beladung



Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung des Eckteils beachten: 75 kg

Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load of the corner: 75 kg

Charge maximale

Danger !
Respecter la charge maximale d'élément d'angle : 75 kg

5.2

Kabelwanne



- Kabelwanne an hintere Profile schrauben (3.2).
- Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).

Hinweis
Bei der Verkabelung Zugentlastung und Kabeleinführungs-Set montieren!

Cable tray

- Bolt the cable tray to the rear sections (3.2).
- Bolt the cable tray to the arm and support (3.2).

Information
Fit the strain-relief clamp and cable inlet set for cables.

Goulotte à câbles

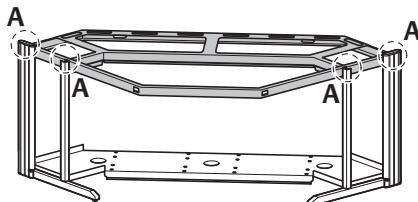
- Visser la goulotte à câbles sur les profilés arrière (3.2).
- Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant (3.2).

Nota
Monter la décharge de traction et le kit d'entrée de câbles lors du câblage !

5.3

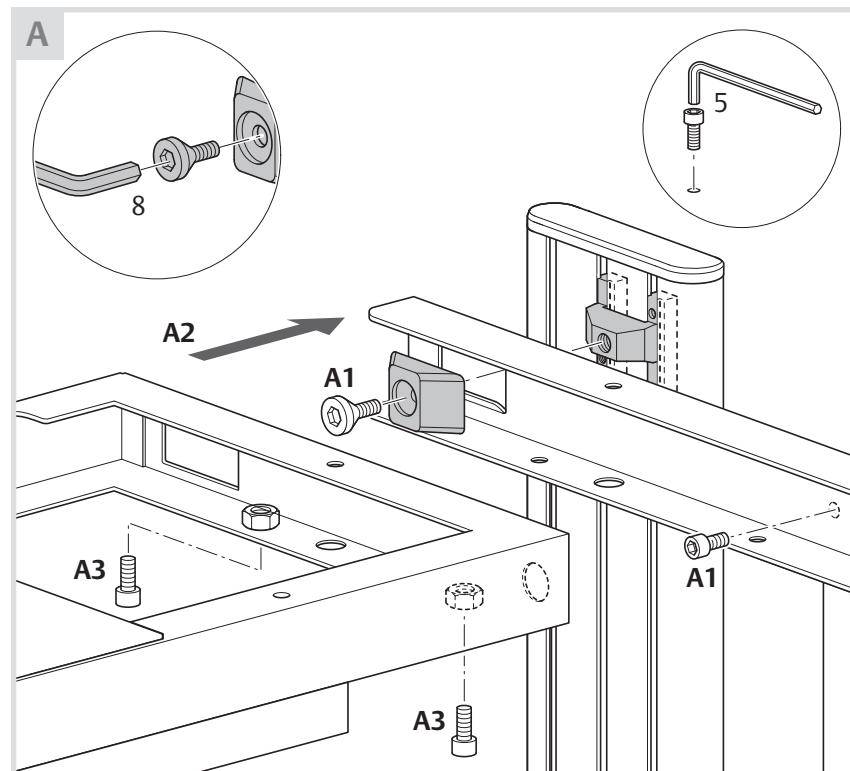
Rahmen und Profile

Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben



Frame and sections

Bolt the frame to the rear sections and support



- Bei Bedarf Ausgleichsplättchen montieren (3.3).

- Fit adjusting plates if necessary (3.3).

- En cas de besoin installer des plaquettes de compensation (3.3).

Vordere Profile

- Vordere Profile an Rahmen schrauben (3.4).

Front sections

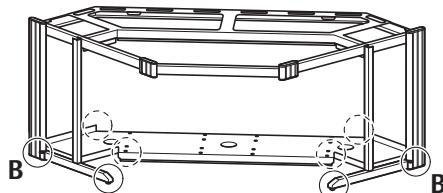
- Bolt the front sections to the frame (3.4).

Profilés avant

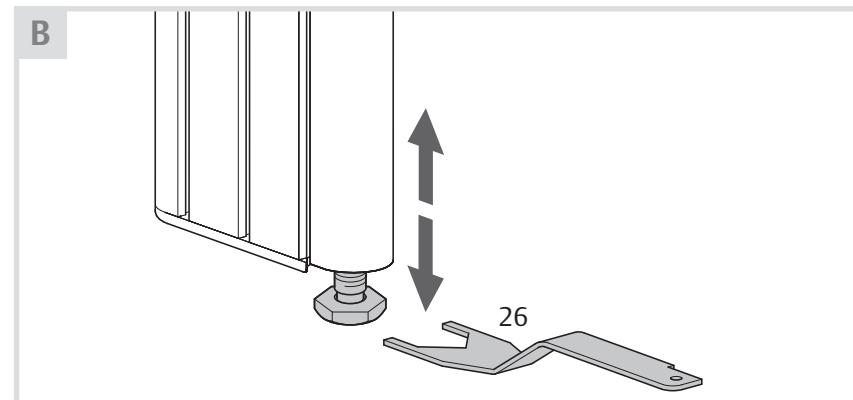
- Visser les profilés avant sur le châssis (3.4).

5.4**Ausrichten**

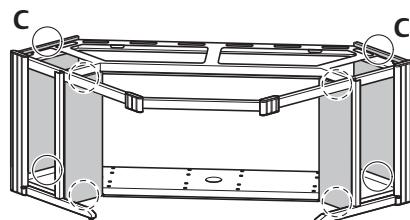
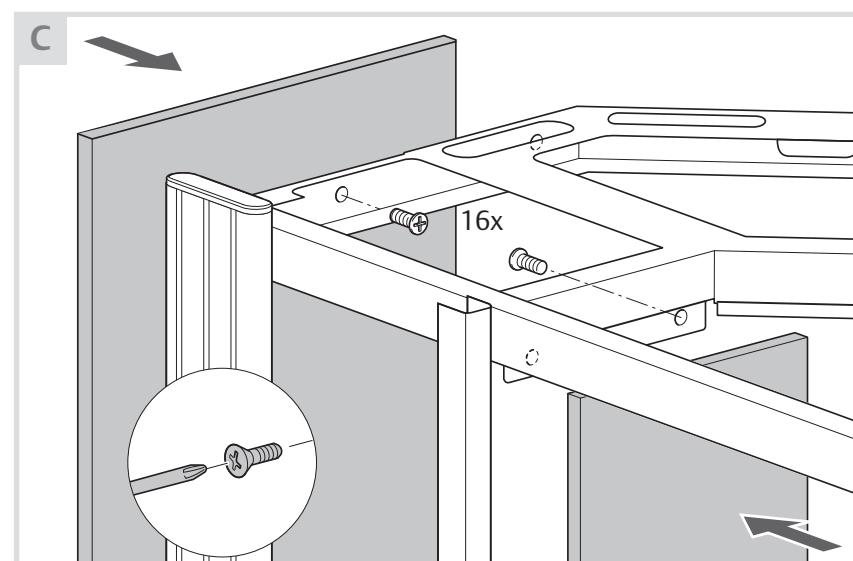
- Sicherstellen, dass an allen Auflagepunkten Bodenkontakt besteht.

**Alignment**

- Ensure that all the support points are in contact with the floor.

**Ajustement**

- S'assurer que tous les points d'appui sont bien en contact avec le sol.

5.5**Feste Verkleidungen****Fixed panels****Habillages rigides**

5.6

Tischplatte**Tischplatte einbauen**

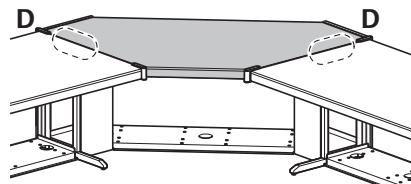
- Tischplatte auflegen und ausrichten.

Spaltmaß einstellen

Das Spaltmaß sollte möglichst gering und über die gesamte Länge gleichmäßig sein.

Spaltmaß bei Bedarf korrigieren:

- Schrauben D1 lockern.
- Spaltmaß einstellen.



Tischplatte festschrauben

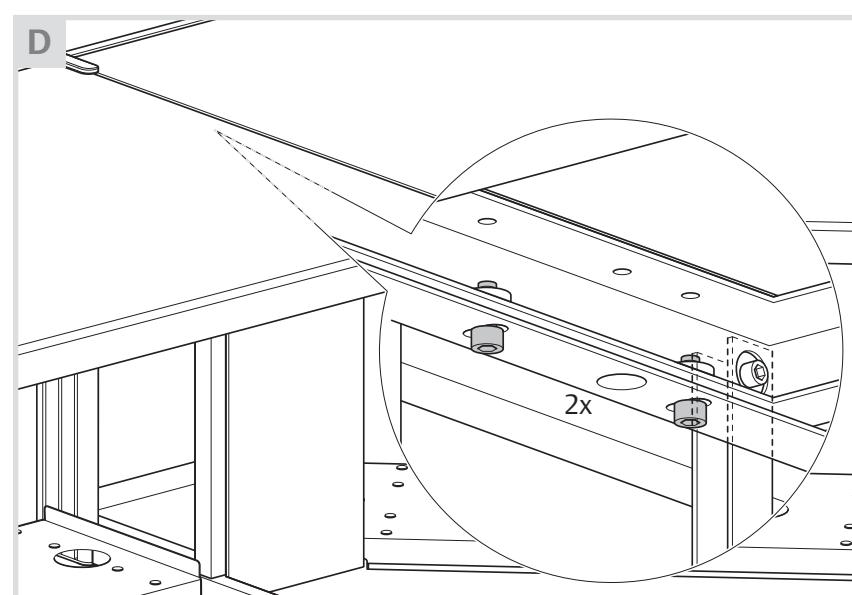
Desk top**Fit the desk top**

- Position the desk top and align it.

Adjust the gap

The gap should be as small as possible and uniform over the entire length.

- Correct the gap if necessary.
- Undo screws D1.
- Adjust the gap.



Secure the desk top

Plateau de table**Installation du plateau de table**

- Mettre en place et ajuster le plateau de table.

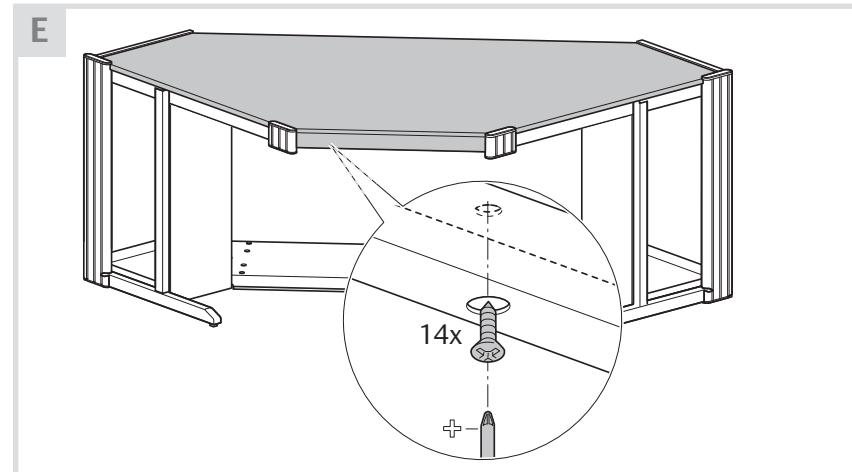
Réglage de la largeur de la fente

La largeur de la fente doit être la plus petite possible et régulière sur toute la longueur.

Modifier la largeur de la fente si nécessaire :

- Deserrer les vis D1.
- Réglér la largeur de la fente.
- Reserrer les vis.

Fixer le plateau de table



5.7

Verkleidungen

- Front- und Rückverkleidungen einsetzen (3.9).

Panels

- Fit the front and rear panels (3.9).

Habillages

- Introduire les habillages avant et arrière (3.9).

Bei den Wandeckteilen sind zwei Bauformen lieferbar:

- 90°-Trapez-Wandeckteil
- 90°-Wandeckteil

Im Folgenden sind die Montageschritte am Beispiel des 90°-Trapez-Wandeckteils dargestellt. Die Montage des 90°-Wandeckteils erfolgt jedoch ebenso.

There are two versions of wall corners:

- 90° trapezoidal wall corner
- 90° wall corner

In the following the assembly procedures are shown using the 90° trapezoidal wall corner as an example. The assembly work for the 90° wall corner is exactly the same.

Pour les éléments d'angle muraux, il existe deux modèles :

- Elément d'angle mural trapézoïdal à 90°
- Elément d'angle mural à 90°

Dans ce qui suit, les étapes du montage sont illustrées pour l'élément d'angle mural trapézoïdal à 90°. Le montage de l'élément d'angle mural à 90° s'effectue toutefois de la même manière.

6.1

Maximale Beladung

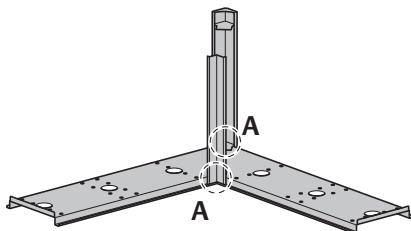


Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung des Eckteils beachten: 75 kg

6.2

Kabelwanne

Kabelwanne und Tischbeine zusammenbauen

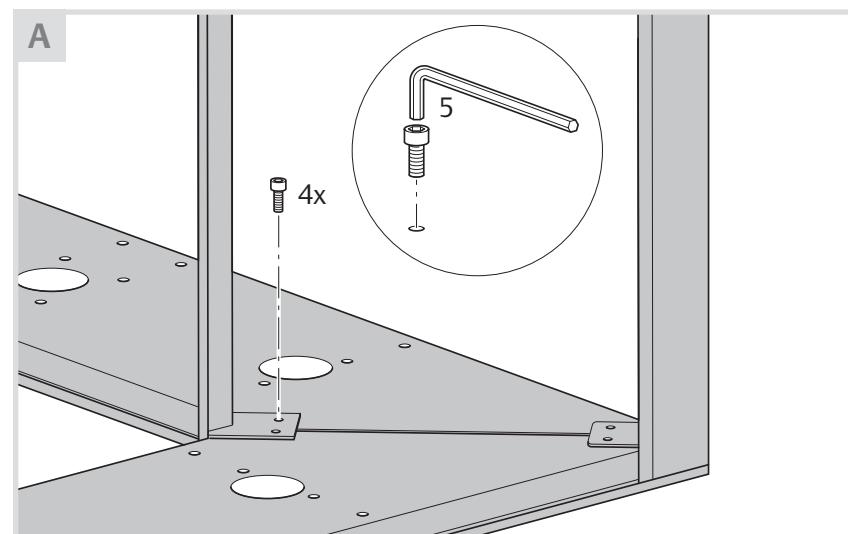


Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load of the corner: 75 kg

Cable tray

Assemble the cable tray and legs



- Kabelwanne an hintere Profile schrauben (3.2).
- Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).

- Bolt the cable tray to the rear sections (3.2).
- Bolt the cable tray to the arm and support (3.2).

Goulotte à câbles

Assemblage de la goulotte à câbles avec les pieds du table

- Visser la goulotte à câbles sur les profilés arrière (3.2).
- Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant (3.2).

Hinweis
Bei der Verkabelung Zugentlastung und Kabeleinführungs-Set montieren!

Information
Fit the strain-relief clamp and cable inlet set for cables.

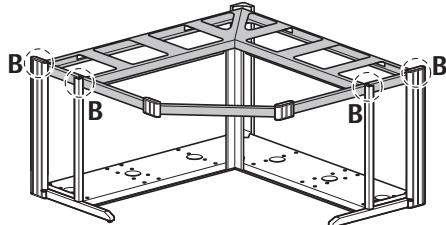
Nota
Monter la décharge de traction et le kit d'entrée de câbles lors du câblage !



6.3

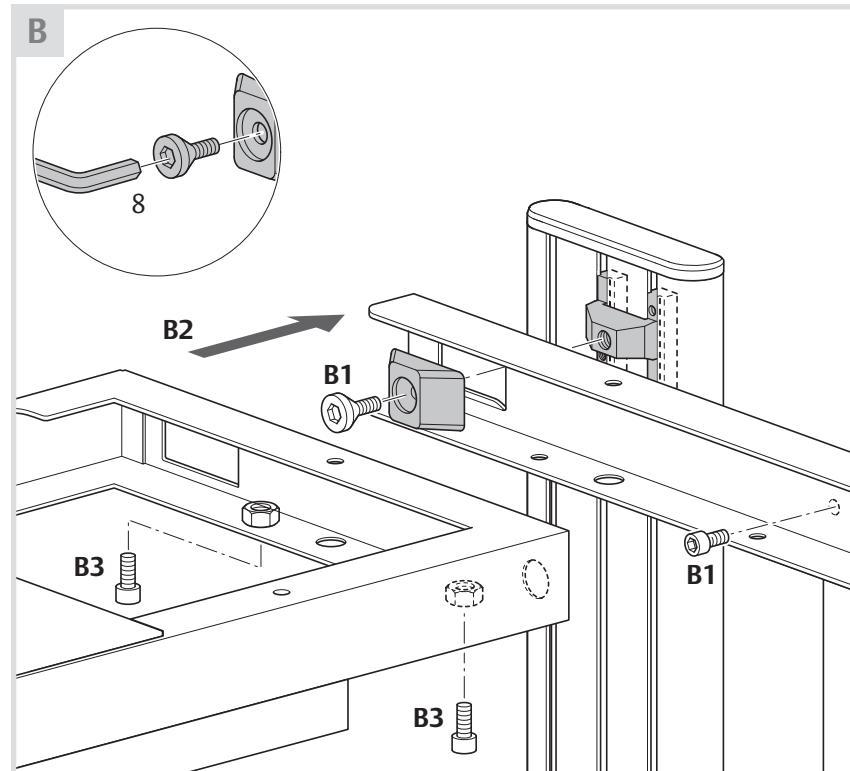
Rahmen und Profile

Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben



Frame and extrusions

Bolt the frame to the rear sections and support



- Bei Bedarf Ausgleichsplättchen montieren (3.3).

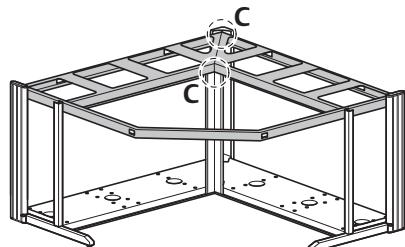
- Fit adjusting plates if necessary (3.3).

- En cas de besoin installer des plaquettes de compensation (3.3).

Vordere Profile

- Vordere Profile an Rahmen schrauben (3.4).

Rahmen an Tischbeine schrauben



Front sections

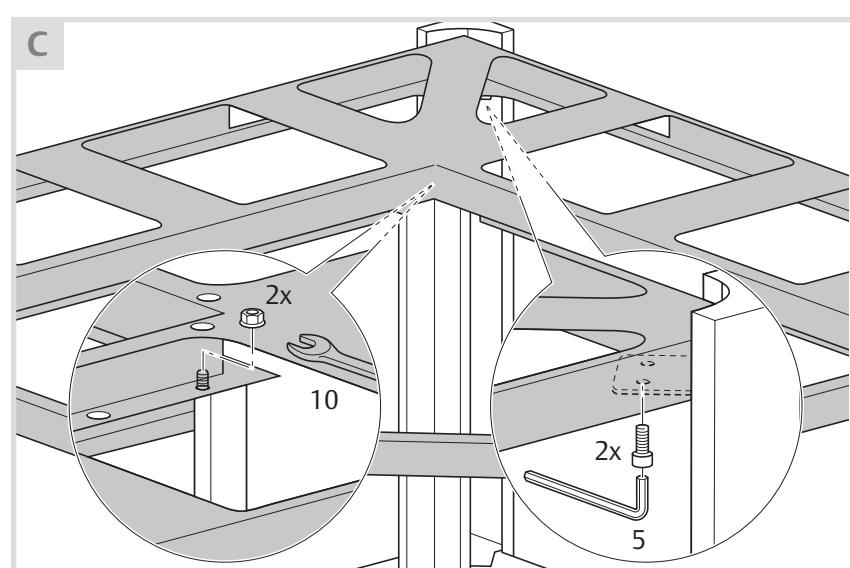
- Bolt the front sections to the frame (3.4).

Bolt the frame to the legs

Profils avant

- Visser les profilés avant sur le châssis (3.4).

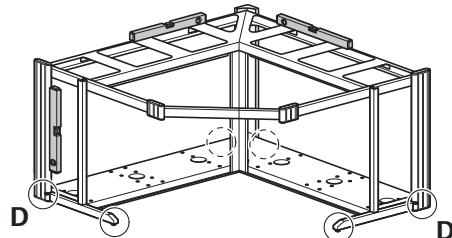
Vissage du châssis sur les pieds du table



6.4

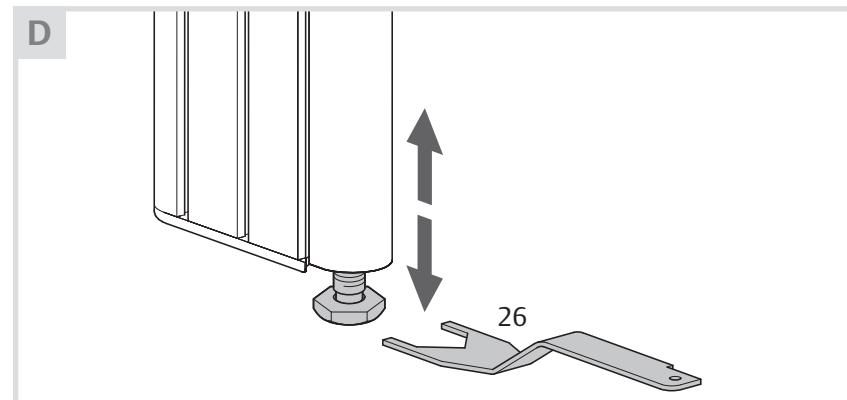
Ausrichten

- Sicherstellen, dass an allen Auflagepunkten Bodenkontakt besteht.



Alignment

- Ensure that all the support points are in contact with the floor.



Ajustement

- S'assurer que tous les points d'appui sont bien en contact avec le sol.

6.5

Tischplatte

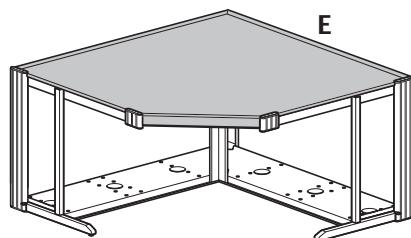
Tischplatte einbauen

- Tischplatte auflegen und ausrichten.

Spaltmaß

- Bei Bedarf Spaltmaß einstellen (5.6).

Tischplatte festschrauben



Desk top

Fit the desk top

- Position the desk top and align it.

Adjust the gap

- Adjust the gap if necessary (5.6).

Secure the desk top

Plateau de table

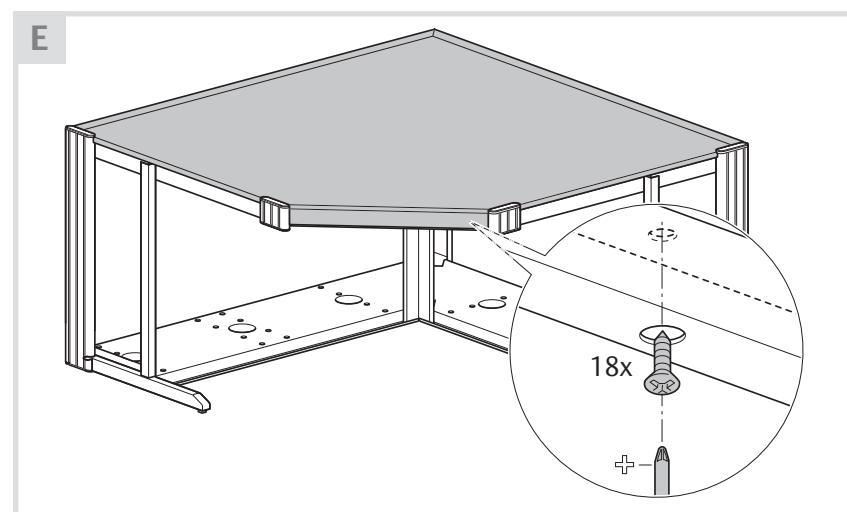
Installation du plateau de table

- Mettre en place et ajuster le plateau.

Largeur de la fente

- Réglér la largeur de la fente si nécessaire (5.6).

Fixer le plateau de table



6.6

Verkleidungen

- Front- und Rückverkleidungen einsetzen (3.9).

Panels

- Insert the front and rear panels (3.9).

Habillages

- Introduire les habillages avant et arrière (3.9).

7.1

Maximale Beladung

Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung des Eckteils beachten: 75 kg

Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load of the corner: 75 kg

Charge maximale

Danger !
Respecter la charge maximale d'élément d'angle : 75 kg

7.2

Montage

- A1: Kabelwanne an hintere Profile sowie an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).
- A2: Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben (5.3).
Bei Bedarf Ausgleichsplättchen montieren (3.3).
- Vordere Profile an Rahmen schrauben (3.4).
- A3: Ausrichten (5.4).

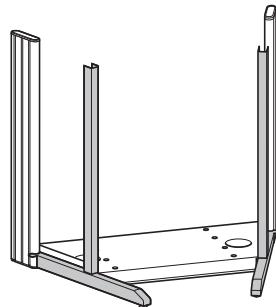
Assembly

- A1: Bolt the cable tray to the rear sections and to the arm and support (3.2).
- A2: Bolt the frame to the rear sections and the support (5.3). If necessary fit adjusting plates (3.3). Bolt the front sections to the frame (3.4).
- A3: Align them (5.4).

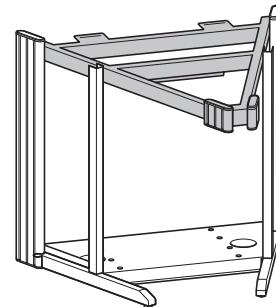
Montage

- A1 : Visser la goulotte à câbles sur les profilés arrière et sur la traverse et sur le montant (3.2).
- A2 : Visser le châssis sur les profilés arrière et sur le montant (5.3). En cas de besoin installer des plaquettes de compensation (3.3). Visser les profilés avant sur le châssis (3.4).
- A3 : Ajuster (5.4).

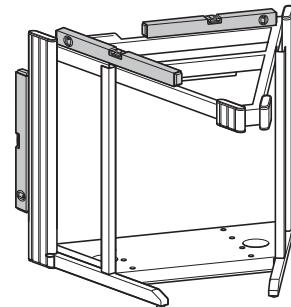
A



A1



A2



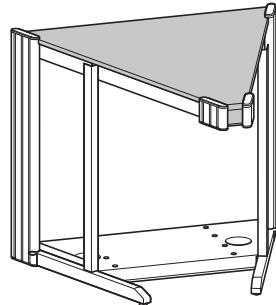
A3

- B1: Tischplatte einbauen und Spaltmaß einstellen (5.6).
- B2: Rückverkleidungen einsetzen (3.9).
- B3: Passende Frontverkleidungsseitenteile montieren, danach Frontverkleidung einsetzen.

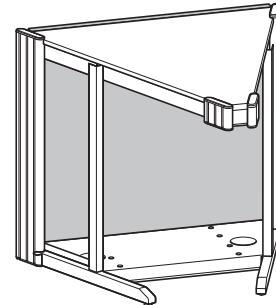
- B1: Fit the desk top and adjust the gap (5.6).
- B2: Fit the rear panels (3.9).
- B3: Fit the appropriate front panel side parts and then fit the front panel.

- B1 : Mettre en place le plateau de table et régler la largeur de la fente (5.6).
- B2 : Mettre les habillages arrière en place (3.9)
- B3 : Monter les parties latérales des habillages avant, puis mettre l'habillage avant en place.

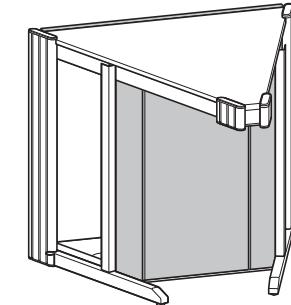
B



B1



B2



B3

8.1

Maximale Beladung

Gefahr!
Maximale Gesamtbeladung des Tisches beachten: 150 kg

Maximum load

Danger
Do not exceed the maximum load of the desk: 150 kg

Charge maximale

Danger !
Respecter la charge maximale du table : 150 kg

8.2

Montage

- A1: Kabelwanne an hintere Profile schrauben (3.2).
- A2: Kabelwanne an Ausleger und Stütze schrauben (3.2).

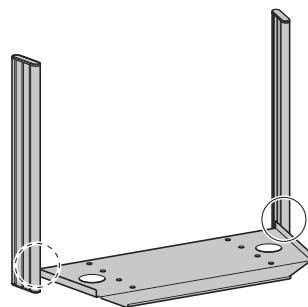
Assembly

- A1: Bolt the cable tray to the rear sections (3.2).
- A2: Bolt the cable tray to the arm and support (3.2).

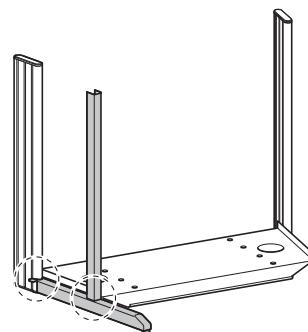
Montage

- A1 : Visser la goulotte à câbles sur les profilés arrière (3.2).
- A2 : Visser la goulotte à câbles sur la traverse et sur le montant (3.2).

A



A1



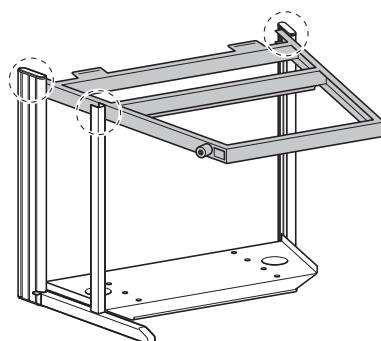
A2

- B1: Rahmen an hintere Profile und Stütze schrauben (5.3).
Bei Bedarf Ausgleichsplättchen montieren (3.3).
- B2: Erforderliche vordere Profile an Rahmen schrauben (3.4).

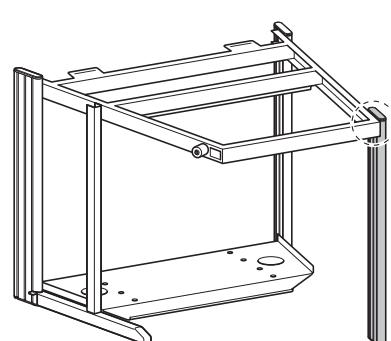
- B1: Bolt the frame to the rear sections and support (5.3).
Fit adjusting plates if necessary (3.3).
- B2: Bolt the required front sections to the frame (3.4).

- B1 : Visser le châssis sur les profilés arrière et sur le montant (5.3).
En cas de besoin installer des plaquettes de compensation (3.3).
- B2 : Visser les profilés avant nécessaires sur le châssis (3.4).

B



B1

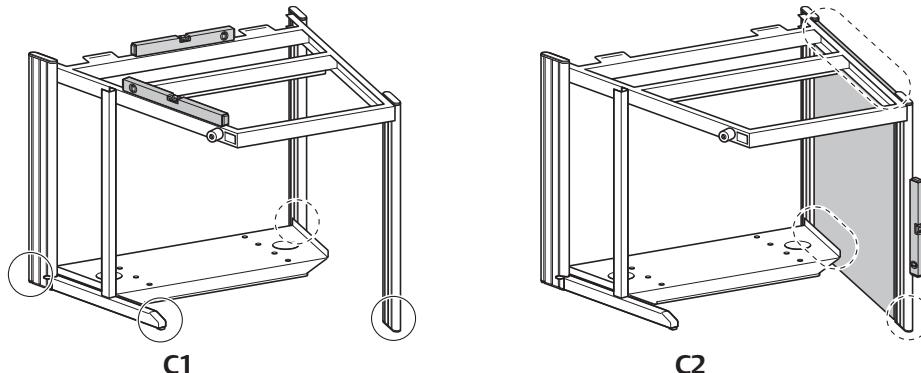


B2

- C1: Ausrichten (5.4).
- C2: Abschlussseitenteil einbauen, ausrichten und anschrauben (3.7).

- C1: Align them (5.4).
- C2: Fit the side closing part, align it and secure it (3.7).

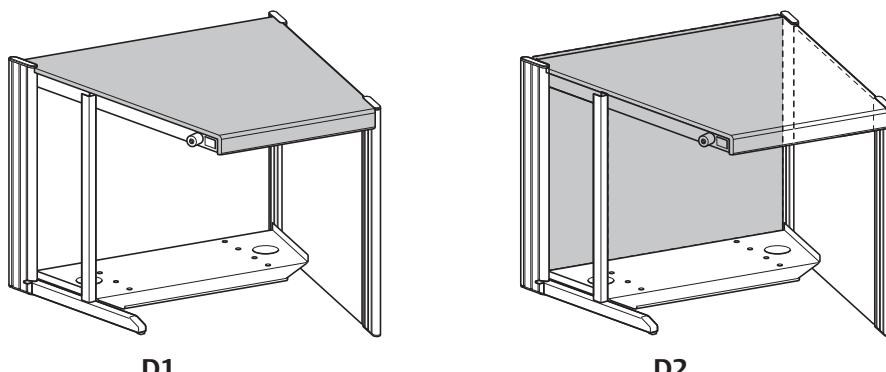
- C1 : Ajuster (5.4 B).
- C2 : Monter un élément d'habillage latéral, l'ajuster et le visser (3.7).

C

- D1: Tischplatte einbauen (5.6).
- D2: Rückverkleidungen einsetzen (3.9).

- D1: Fit the desk top (5.6).
- D2: Fit the rear panels (3.9).

- D1 : Mettre en place le plateau de table (5.6).
- D2 : Mettre les habillages arrière en place (3.9)

D

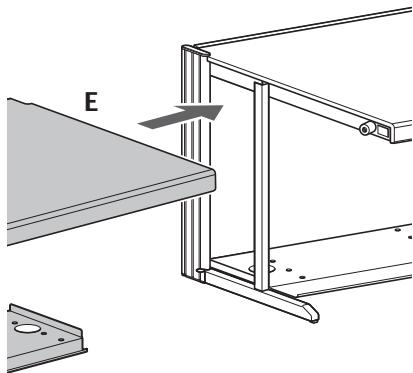
- Tische verketten (8.3).
- Mehrteilige Frontverkleidung montieren (8.4).

- Connect the desks (8.3).
- Fit multi-part front casing (8.4).

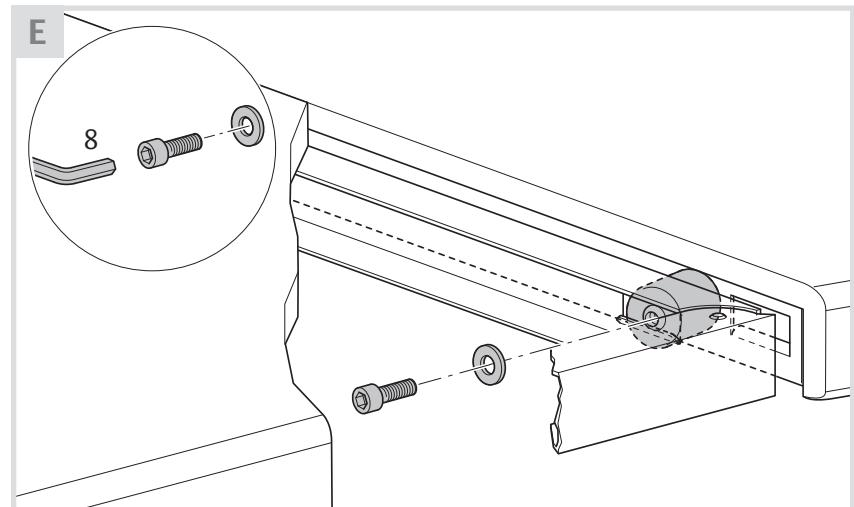
- Raccorder les tables (8.3).
- Introduire l'habillage avant à plusieurs éléments (8.4).

8.3**Tische verketten**

- Tische zusammenschieben und ausrichten.
- An den hinteren Profilen verschrauben (3.4).

**Connecting desks**

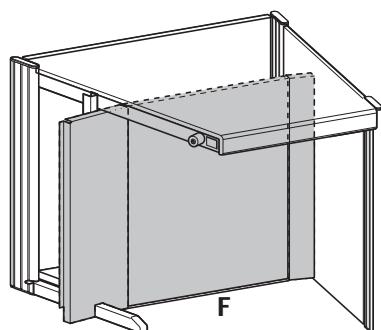
- Push the desks together and align them.
- Bolt them to the rear sections (3.4).

**Raccordement des tables**

- Rapprocher les tables et les ajuster.
- Les visser aux profilés arrière (3.4).

8.4**Mehrteilige Frontverkleidung montieren**

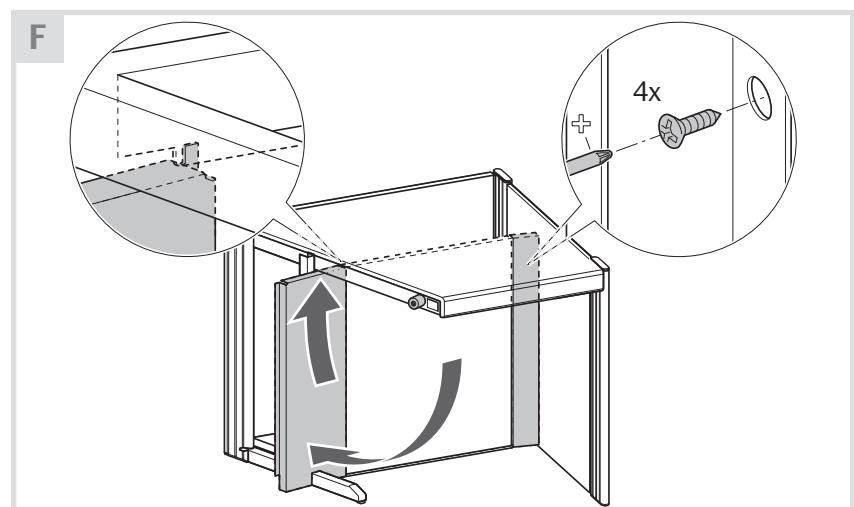
- An Abschlussseite schmale Frontverkleidung mit Abschlussseitenteil verschrauben.
- An Verkettungsseite breite Frontverkleidung einsetzen.
- Zum Abschluss mittleres Frontverkleidungsteil einsetzen (3.9).

**Fit the multi-part front casing**

- Bolt the narrow front panel with side closing part to the end side.
- Fit the wide front panel to the connecting side.
- Finally, fit the centre front casing (3.9).

Montage de l'habillage avant à plusieurs éléments

- Du côté de l'habillage, visser l'habillage latéral étroit à l'élément latéral d'habillage.
- Monter le large habillage avant du côté raccordement.
- Pour finir, mettre en place l'élément d'habillage central avant (3.9).



Emerson Network Power is the global technology leader in numerous areas, and a recognized expert in helping to secure business-critical processes, and therefore contributes to "business-critical continuity." A whole range of the most varied applications, including the tried and tested Knürr rack system solutions and the accompanying thermal management, ensures the required network stability with maximum technological adaptability at the same time.

Knürr system solutions in the world of information and network technology are part of an adaptive architecture from Emerson Network Power, which flexibly adapts to changes concerning security, high-density and all associated capacities. Companies are provided sustainable and long-term benefits from the high IT availability, operative flexibility and impressive reduction in investment and operating costs.

The Knürr Technical Furniture business unit develops, produces and distributes technical workstation systems for control consoles, operation control centers and electronics labs, as well as mobile equipment carriers for the automotive and medical technology industries.

Knürr AG is recognized around the world as one of the leading developers, manufacturers and distributors of rack and enclosure platforms in the indoor and outdoor area, including all relevant active/passive components in 19" construction and the technologies associated with it. Knürr is part of Emerson Network Power.

Knürr is certified in accordance with EN ISO 9001 and EN ISO 14001, and its quality management continuously guarantees the highest standards in all areas of the company.

Emerson Network Power

The global leader in enabling business-critical continuity

- AC Power Systems
- Embedded Power
- Power Switching & Controls
- Connectivity
- Integrated Cabinet Solutions
- Precision Cooling
- DC Power Systems
- Outside Plant
- Services

Knürr logo, Emerson Network Power and the Emerson Network Power logo are trademarks and service marks of Emerson Electric Co. ©2008 Emerson Electric Co.

Knürr AG Global Headquarters

Mariakirchener Straße 38
94424 Arnstorf • Germany
Tel. +49 (0) 87 23/27-0
Fax +49 (0) 87 23/27-154
info@knuerr.com
www.knuerr.com

Knürr Technical Furniture GmbH Business Unit

Hauptstraße 35
94439 Münchsdorf • Germany
Tel. +49 (0) 87 23/28-0
Fax +49 (0) 87 23/28-138
www.technical-furniture.com

While every precaution has been taken to ensure accuracy and completeness in this literature, Knürr AG assumes no responsibility, and disclaims all liability for damage resulting from use of this information or for any errors or omissions.

©2008 Knürr AG. All rights reserved throughout the world.
Specifications subject to change without notice.

All names referred to are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

©Knürr and the Knürr logo are registered trademarks of Knürr AG.

EmersonNetworkPower.com

- Site Monitoring
- Surge & Signal Protection
- Rack & Enclosure Systems